

March 2017

## Middle School Newsletter

### From the Principal's Desk

By : Mr. Conrad Pholar



#### TCIS Middle School Students Work on Yearbook

Memories of your school years will be some of the best memories of your life. Middle school is a major step in our students moving from elementary students to high school students. Ms. Julie said, "I love teaching Middle School students as they are so much fun to teach and always energetic." Mr. Michael said, "Middle School students are the best. They love to laugh, and they have a thirst for knowledge."

Many teachers want to teach Middle School as they love the age group. Teachers also say they remember when they were in 5th-8th Grade and they had fantastic memories of those years.

This year at TCIS, we have had a group of middle school students working with Mr. Michael to coordinate the yearbook. He said that he wanted his 7th Graders to be active in the yearbook as many schools often dedicate the majority of the yearbook to the high school students. Mr. Michael wanted to ensure that the yearbook was more equitable this year.

We have about ten students from the TCIS Middle School that are part of the Yearbook staff. They meet weekly at lunchtime and help with organization and even with the photos taken. Mr. Michael said, "It has been wonderful to work with this year's yearbook staff. They are creative and hard-working."

We all look forward to the TCIS Yearbook publication and thank Mr. Michael and his entire staff for working so hard to make the yearbook something we can all be proud of and we wish them great success as they finish up the yearbook for this year.

### Songkran

A reminder that our annual TCIS Songkran School Festival will be held on Thursday, April 6. All parents are invited to attend! The school Songkran vacation follows from Friday April 7 to Monday, April 17 - Please note that classes will resume on Tuesday, April 18!



大家加油！

### Chinese Awards

Each year TCIS gives away the Chinese award to those students who get great academic performance or improvement in Chinese class. Middle school students were recognized at the March 8 morning assemble for Chinese Academic Excellence in the 1<sup>st</sup> semester of 2016-17 school year. Learning languages is never an easy work, especially in a tri-lingual school. However, these students can be our best role models. Hope next time we can have more students to get this honor. Follow teacher's step, work hard, and trust we can teach you better! **by: MS Chinese Teachers**



Left to Right on the  
back row:

Yen, Kevin, Melody, Austin,  
Teelek, Annie, Nine, Belle.

Left to Right on the  
front row:

Julian, PK, Lara, Nadia,  
Amy, Nini, Kim, Jade,  
Garno.



Left to Right on the  
back row:

Hazel Joy, Nano, Sinny,  
Aurora, Angel, Stanley,  
Ada.

Left to Right on the  
front row:

Kyle, Kui, Muey, Celine,  
Praw, Grace, Faith, Gabriel.



Left to Right on the  
back row:

Pim, A-Ngun, Leah, Dora,  
Mars, Jimmy, Ally.

Left to Right on the  
front row:

Allie, Pumpkin, Phakhom,  
Emmy, Arly, Tonhom, Vivi.





Left to Right on the  
back row:

Rei, Pias, Sally, Dora, Cindy,  
Michelle, Chanel, Cho-Ching,  
Lara, Punch.

Left to Right on the

front row: Donut, Kurt,  
JaiJai, Ploy, Henry, Talay,  
Mint.

## London Trip

On April 8th - April 21st, some of the TCIS Band, Orchestra, Percussion, and Drama students will be traveling to Harrogate, England, to participate in the Harrogate International Youth Festival, under the direction and supervision of Mr. Jay and Ms. Li-Chou. This is a prestigious music festival in Northern England that happens every year around Easter time. TCIS sent a group participate in the festival in 2015. This year, 46 students in total will be going to represent TCIS, including 11 students from the 8th grade in the Middle School: Am, Chanel, Cho Ching, Cindy, Eng, Kati, Kris, Myra, Q, Ruby, and Som. TCIS is very proud of the hard work these students have done in order to be ready to represent our performing arts program on an international stage! by: **Mr. James A. Carlin**



## Forest Rangers for a Day...A Grade 8 Adventure

Two busloads of grade 8 students arrived at the Khao Yai (Big Mountain) Forest Rangers Center in Muaklek on the 2nd of March 2017. Their mission: To build a firebreak. As the summer season approaches, forest fires become a threat to the lush forest of Khao Yai. The dry leaves that scatter on the forest floor are easily ignited by sparks and fire can spread quickly to the dry branches of the trees. To prevent fire from spreading, a gap in vegetation is created. It is a clearing of about 3 to 4 m wide where vegetation has been removed. The work is not easy as it required uprooting plants whose roots could be so deep one needs to be strong as an ox. The tools can be heavy and for the inexperienced, not easy to manipulate. Well, you would think that the sight of the thorny thicket and heavy tools would deter our grade 8 students! Of course not! After a short lecture on the causes of forest fires and a demonstration on how to use the tools, our eager beavers went on their way to

the edge of the forest and set to work. The hoes led the way, then the rakes cleared the debris, followed by the broomsticks that swept the leaves and finally, the blowers that cleared a path. Onwards, they moved hardly ever stopping in the sweltering heat. Before long, a clear path 4 m wide and 800 m long was cut deep into the forest. We called it a day and returned back to base for a delicious meal of chicken and rice.

It was amazing to watch our young boys and girls laboring under the heat of the sun building a fire break. Indeed, TCIS students are hardworking!

Building that fire break is just the beginning of our commitment to preserve our forest. Class of 2020, you are awesome! **by: Ms. Julie Chankow**



### MS Math Club Fun

Are you striving for excellence in math? Do you want to improve your mathematical problem-solving skills? Come join the "MS Math Club Fun" and it's free of charge! Consequently, you are able to confront challenges in the future, and to bring out your math talents to honor our school.

We hope to attend International Math Challenge (the cash award is up to 3,000 baht for individual and 7,500 baht for a team) or World Mathematics Invitational (WMI) next year. Please contact Ms. Esther or your math teacher if you are interested. **By: Ms. Esther**



Ms. Esther [esther.lin@tcis.ac.th](mailto:esther.lin@tcis.ac.th)  
Math club coach





**Thai-Chinese International School**

โรงเรียนนานาชาติ ไทย-จีน

泰國中華國際學校

วันที่ ๒๑ มีนาคม พ.ศ.๒๕๖๐

เรียน ผู้ปกครองนักเรียนโรงเรียนนานาชาติไทย-จีน

เรื่อง การจัดงานสงกรานต์ประจำปี ๒๕๖๐

เนื่องด้วยในวันสงกรานต์ปี ๒๕๖๐ นี้ ภาควิชาภาษาไทยและนักเรียนได้ร่วมกันจัดงานสงกรานต์ “ม่วนคักคัก มนต์รักสงกรานต์” ขึ้น ในวันพฤหัสบดีที่ ๖ เมษายน พ.ศ. ๒๕๖๐ ตั้งแต่เวลา ๗.๒๕-๑๕.๑๐ น. โดยมีกำหนดการดังนี้

๗.๒๕-๗.๕๕ ตักบาตรพระสงฆ์ ๙ รูป

๗.๕๕-๘.๓๐ รดน้ำดำหัว

๘.๓๐-๙.๐๕ การแสดงศิลปวัฒนธรรมไทยระดับชั้นป.๑-ม.๖

๙.๒๕-๑๑.๐๐ ฟังพระเทศน์ของนักเรียนระดับชั้นป.๑-ม.๒

๙.๒๕-๑๕.๑๐ กิจกรรมการเรียนรู้ และ เล่นน้ำสงกรานต์ พร้อมทั้ง อิ่มอร่อยกับมื้ออาหาร งาน

ประดิษฐ์และสนุกกับเกมต่างๆ มากมาย

ทั้งนี้ ภาควิชาภาษาไทยใคร่ขอเรียนเชิญ ผู้ปกครองและนักเรียนร่วมงานฉลองเทศกาลสงกรานต์กับทางโรงเรียน โดยร่วมทำบุญตักบาตรข้าวสารอาหารแห้งในช่วงเช้า และขอความกรุณาให้แต่งกายชุดไทยมาร่วมงาน ในปีนี้อะไรขอความร่วมมือให้นักเรียนแต่งกายด้วยชุดประจำถิ่นอีสาน เช่น การให้เสื้อหม้อฮ่อม การนุ่งผ้าซิ่น หรือ เสื้อลายดอก เป็นต้น แต่หากนักเรียนไม่สามารถจัดหาเสื้อผ้าชุดไทยดังกล่าวได้ ขอให้ให้นักเรียนแต่งกายด้วย เครื่องแบบนักเรียนมาร่วมงาน หากบุตรหลานของท่านต้องการที่จะเล่นน้ำสงกรานต์ให้นำเสื้อและกางเกงสีเข้มมา เปลี่ยนด้วย หลังจากเล่นน้ำเสร็จแล้วนักเรียนจะเปลี่ยนกลับมาใส่ชุดไทยหรือชุดนักเรียนเท่านั้น ทางโรงเรียนไม่ อนุญาตให้นักเรียนนำปืนฉีดน้ำและอุปกรณ์การเล่นน้ำที่อาจก่อให้เกิดอันตรายมาใช้โดยเด็ดขาด นักเรียนสามารถใช้ ชันน้ำพลาสติก ขวดน้ำดื่มพลาสติกขนาดเล็ก หรือภาชนะที่คุ้นเคยพิจารณาแล้วอนุญาตให้ใช้ได้เท่านั้น

นอกจากนี้ ในส่วนของการออกร้านภายในงาน เรามีวัตถุประสงค์เพื่อให้นักเรียนได้เรียนรู้ในเรื่องของการ บริหารจัดการและการสร้างจิตสาธารณะ ทั้งนี้เงินรายได้หลังหักค่าใช้จ่าย นักเรียนจะนำไปบริจาคให้องค์กรการกุศล และนำไปใช้ให้เกิดประโยชน์ต่อไป ทางโรงเรียนจึงใคร่ขอความกรุณาท่านผู้ปกครองช่วยส่งเสริมกิจกรรมนี้ ด้วยการ ซื้องูโป่งลวงหน้าหรือเตรียมเงินให้บุตรหลานของท่านได้ร่วมสนุกในงาน จดหมายเกี่ยวกับคูปองอาหารและเกมจะส่ง ตามมาอีกครั้ง

ภาควิชาภาษาไทยและนักเรียนผู้ดำเนินงาน หวังเป็นอย่างยิ่งว่าจะได้รับความร่วมมือจากทุกท่าน

ขอแสดงความนับถือ

ดร.ครรชิต จุฑาพรหมณี

ผู้อำนวยการโรงเรียนนานาชาติไทย – จีน

March 21, 2017

Dear Parents,

The Thai Department has organized a Songkran Fair on Thursday April 6, 2017 with the theme “**ม่วนคักคัก มนต์รักสงกรานต์**” (Fun Songkran Thai Northeastern). The activities will be held from 7.25–3.10 as follows:

7.30 am - 7.55 am	Offering food to the monks (9 monks)
7.55 am - 8.30 am	“Rod Nam Dum Hua” (Pouring water on the teachers’ palms)
8.30 am - 9.05 am	Performances LS/MS/HS
9.25 am- 11.00 am	Monk Preaching G.1-8
9.25 am -3.10 pm	Visit the exhibition “Thai wisdom” / Have fun with the games

/ Creative handcraft and food fair

The Thai Department would like to invite you to celebrate our Songkran festival with us. Please join the Buddhist ceremony in the morning by offering dried and canned food to the monks.

**Students are encouraged to wear a Thai Northeast traditional dress.** Appropriate dress for male students include a Songkran floral printed shirt, school pants and pa kao ma Appropriate attire for female students include Thai blouse and Thai skirt.

If your child would like to participate in the water splashing, please have them bring a dark color T-shirt and pants to wear during the activity. Students may bring a container of water about the size of their hand or a small bottle to use while they are playing with the water. All water guns are prohibited. After the water playing, the students will wear their regional Thai costume, Songkran T-shirt, or school uniform.

In addition, students will be manning booths promoting Thai culture. The profits from the booths will go to a Thai charity and future events. We would appreciate your support for our activities by purchasing coupons in advance or by providing money to your children so they may enjoy the activities. The coupons form for food and games will be sent out soon.

The Thai department and students in charge would like to thank you for your support and cooperation in advance.

Sincerely,

Dr. Khanchit Juthapornmanee  
Director



**Thai-Chinese International School**

โรงเรียนนานาชาติ ไทย-จีน

泰國中華國際學校

๒๑ มีนาคม ๖๐

เรียน ท่านผู้ปกครอง

เรื่อง ขอความอนุเคราะห์ซื้อคูปองงานสงกรานต์ล่วงหน้า

เนื่องในวันพฤหัสบดีที่ ๖ เมษายน ๒๕๖๐ นี้ทางโรงเรียนนานาชาติไทย-จีนจะมีการจัดงานสงกรานต์ประจำปี ๒๕๖๐ ในชื่อว่า “ม่วน ถักถัก มนต์รักสงกรานต์” ซึ่งในงานนอกจากจะมีการจัดซุ้มขายขนม และอาหารไทยต่างๆ บริเวณสนามบาสเก็ตบอล นอกจากนั้นยังมีการจัดนิทรรศการและสถานที่จำลองเพื่อให้ความรู้เกี่ยวกับประเพณีสงกรานต์ ศิลปวัฒนธรรมพื้นบ้านประจำท้องถิ่นภาคตะวันออกเฉียงเหนือ ซึ่งจะจัดขึ้นที่โรงยิมชั้น ๒ และกิจกรรมการละเล่นไทยบริเวณสนามฟุตบอลอีกด้วย

คณะกรรมการจัดงานในฐานะผู้ดูแลหลักในการจัดซุ้มขายของและเกมใคร่ขอความอนุเคราะห์จากท่านผู้ปกครอง ในการซื้อคูปอง ที่จะใช้ซื้ออาหารและเล่นเกมล่วงหน้าในราคาชุดละ ๑๐๐ บาท ซึ่งรายได้ส่วนหนึ่งหลังหักค่าใช้จ่ายจะมอบให้การกุศลต่อไป โดยท่านสามารถแนบเงินมากับจดหมายฉบับนี้และส่งคืนให้กับครูประจำชั้นของบุตรหลานท่าน หลังจากนั้นทางคณะกรรมการจัดงานพร้อมจะนำคูปองไปฝากไว้กับครูประจำชั้นเพื่อเก็บไว้ให้บุตรหลานของท่านได้ใช้ในวันงานต่อไป (ท่านสามารถนำเงินมามอบให้ครูประจำชั้นได้ตั้งแต่วันนี้ถึงวันอังคารที่ ๔ เม.ย. ๒๕๖๐ คณะกรรมการพร้อมจะนำคูปองไปมอบให้ครูประจำชั้นในวันพุธที่ ๕ เม.ย. ด้วยวิธีดังกล่าวจะช่วยลดความกังวลของท่านและบุตรหลานเรื่องการลืมนำเงินสดมาในวันงานและยังเป็นการร่วมกันทำการกุศลอีกด้วย

คณะกรรมการจัดงานหวังเป็นอย่างยิ่งว่าการขายคูปองงานสงกรานต์ล่วงหน้าจะเป็นประโยชน์แก่ท่านและบุตรหลานและทำให้ได้รับความสะดวกและเพลิดเพลินในการเรียนรู้และเที่ยวชมงานซึ่งเป็นการสร้างเสริมประสบการณ์และเปิดโลกทัศน์ให้แก่บุตรหลานของท่านครั้งนี้ อย่างเต็มที่

ขอแสดงความขอบคุณสำหรับการสนับสนุนและความอนุเคราะห์ของท่านมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

คณะกรรมการจัดงาน

ชื่อนักเรียน \_\_\_\_\_ ชั้น \_\_\_\_\_

จำนวนคูปอง \_\_\_\_\_ ใบ (ใบละ ๑๐๐ บาท) เป็นเงิน \_\_\_\_\_ บาท

March 21, 2017

Dear Parents,

Thai-Chinese International School's annual Songkran Celebration is coming. It will be on Thursday, April 6th, 2017. We will be selling Thai food and desserts at the uncovered basketball court. There will also be more activities in the 2nd floor gym.

The Prom Committee is requesting everyone in the event to use 100฿ sets of coupons, which those money will be going to donation. To purchase the coupons in advance, please sign this letter and indicate the amount you wish to purchase. Please return the form to your child's homeroom teacher by Tuesday, April 4th, 2017. The Prom Committee will distribute coupons to homeroom teachers Wednesday, April 5th, 2017.

We would also like to encourage parents to participate in the Songkran Festival. Please come and support the students. Thank you for your cooperation.

Best Regards,  
Prom Committee 2016-2017

貴家長 您好,

泰國中華國際學校一年一度的潑水節慶祝活動又來了！今年它將在四月六日（星期四）舉辦。當天，我們將會在校門口前的籃球場上販售泰式甜點和食物，也會在高中部的大樓、五樓體育館和二樓體育館進行各項活動。

畢業舞會籌辦小組懇請大家在當天使用百元消費卷，消費卷所賺來的全數金額將作為舞會資金。如果想要事先購買消費卷，請在此通知書上簽名，並寫下您所想購買的金額。也請貴家長把此通知書和現金，在四月四日（星期二）前請孩子交給班導，畢業舞會籌辦小組將會在四月五日（星期三）將消費卷交給每位班導。

我們誠摯歡迎貴家長一同前來參與慶祝活動，並請多多鼓勵學生們。謝謝您的支持與配合。

敬請鈞安

畢業舞會籌辦小組 2016-2017 謹啟

-----  
I would like to buy \_\_\_\_\_ set(s) of 100฿ coupon. A total of \_\_\_\_\_ Baht.

我想買 \_\_\_\_\_ 份百元消費卷. 共計 \_\_\_\_\_ 泰銖

Student's name \_\_\_\_\_ Grade Level \_\_\_\_\_

學生姓名 \_\_\_\_\_ 年級 \_\_\_\_\_

Parent's signature \_\_\_\_\_

家長簽名 \_\_\_\_\_



By: Ms. Cream Hsieh

Congratulations to Middle School art students who participate in Korean - Thai teen Art Fair on March 18-19 at Pridi Banomyong Institute Gallery. The purpose of this art fair is to developing communication, friendship and creative global leaders of Korea and Thailand.

We are very proud to see our students improve their art skills and use their full potential in imagination and creativity toward their artworks.



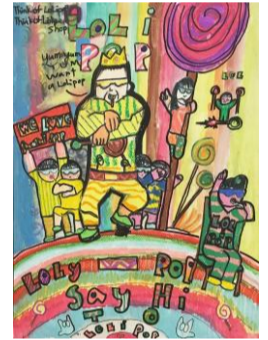
Tashia G.6



Gabriel G.6



Grace G.6



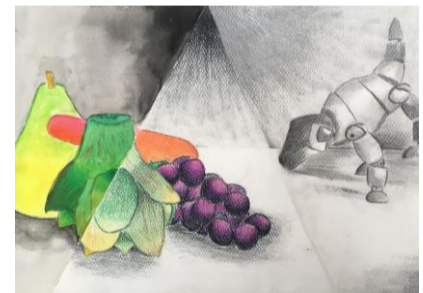
Jabari G.6



Pun Pun G.6



Prae G.7



Ming G.7



Bam G.7



Arly G.7



Path G.7